

Section two:

Further reading

Audited financial statements

صورت‌های مالی حسابرسی شده

The annual financial statements of large corporations are used by great numbers of stockholders, creditors, government regulators, and members of the general public. What assurance do these people have that the information in these statements is reliable and presented in conformity with generally accepted accounting principle? the answer is that the annual financial statements of large corporations are audited by independent certified public accountants (CPAs).

صورت های مالی سالانه ی شرکت های سهامی بزرگ توسط تعداد کثیری از اعضای سهامداران، بستانکاران نهادهای دولتی، و مردم مورد استفاده قرار می گیرد. این افراد چه اطمینانی دارند که اطلاعات حاوی این صورتهای مالی قابل اتکاء بوده ومطابق با استاندارد های پذیرفته شده ی حسابداری می باشد. پاسخ این است که صورتهای مالی سالانه ی شرکت های سهامی بزرگ توسط حسابرسان مستقل مورد رسیدگی وحسابرسی قرار می گیرد.

An audit is a thorough investigation of every item, dollar amount, and disclosure which appears in the financial statements.(keep in mind that many ledger balances and other types of information are condensed in preparing the financial statements. consequently, only material items appear in the financial statements.) after completing the audit, the CPA s express their opinion as to the fairness of the financial statements. This opinion, called the auditor's report, is published with the financial statements in the company's annual report to its stockholders. A report by a CPA firm might read as follows:

حسابرسی یک بررسی کامل هر قلم، مبلغ پولی، و افشاء سازی هر آنچه در صورتهای مالی وجود دارد می باشد. (بخاطر داشته باشید که بسیاری از تراز های دفترکل و سایر انواع اطلاعات در تهیه صورتهای مالی ترکیب و تلخیص می شود. در نتیجه، فقط اقلام مهم در صورتهای مالی به چشم می خورند.) بعد از تکمیل حسابرسی، حسابرسان مستقل نظرات شان را در مورد منصفانه بودن صورت های مالی اظهار می کنند. این نظریه، که گزارش حسابرسان خوانده می شود، به همراه صورتهای مالی در گزارش سالانه شرکت به سهامداران آن منتشر می شود. گزارش یک حسابرسی ممکن است حاوی مضامین ذیل باشد:

To the board of directors and stockholders XYZ company; we have audited the accompanying balance sheet of XYZ company as of December ۳۱، ۱۹...، and the related statements of income , retained earnings, and cash flow for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

به هیئت مدیره و سهامداران شرکت XYZ؛ ما ترازنامه ی الحاقی شرکت XYZ را در تاریخ ۳۱ دسامبر- ۱۹ حسابرسی نموده، و صورت های مربوطه ی سود و زیان، سودهای انباشته، و جریان نقدینگی سال منتهی به تاریخ فوق را بررسی کردیم. مسئولیت این صورت‌های مالی به عهده ی مدیریت شرکت است. مسئولیت ما ارائه اظهار نظر درمورد این صورت‌های مالی براساس حسابرسی می باشد.

we conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards . those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. Our audit includes examining , on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements .our audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management , as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

ما حسابرسی خود را بر مبنای استانداردهای پذیرفته شده ی حسابرسی انجام داده ایم. استانداردهای یاد شده مستلزم این است که ما حسابرسی را جهت اطمینان از مبرا بودن صورت‌های مالی از بیان غلط موارد مهم طراحی و اجرا کنیم. حسابرسی ما، بر مبنای آزمون، شامل بررسی مدارک مؤید مبالغ و افشاء در صورت های مالی می باشد. حسابرسی ما همچنین شامل ارزیابی اصول حسابداری مورد استفاده و برآوردهای مهم به عمل آمده توسط مدیریت، و نیز ارزیابی ارائه کلی صورت مالی می باشد. معتقدیم که حسابرسی ما یک مبنای مستدلی برای نظرات مان فراهم می نماید.

In our opinion, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of XYZ company as of December ۳۱، ۱۹...، and the results or its operations and its cash flows for the year then ended in conformity with generally accepted accounting principles.

January ۲۹، ۱۹...

به نظر ما، صورت‌های مالی فوق الذکر، از تمامی جهات اساسی، موقعیت مالی شرکت XYZ به تاریخ ۳۱ دسامبر- ۱۹ را به خوبی و منصفانه نشان داده، و نتایج عملیات آن و جریان نقدینگی سال منتهی به تاریخ فوق با اصول پذیرفته شده حسابداری مطابقت دارد.

Certified public accountants

Over many decades, audited financial statements have developed an excellent track record of reliability. note, however, that CPAs do not guarantee the accuracy of the financial statements; "fairness" in this context, means that the financial statements are not misleading. however, just as a physician may make an error in the diagnosis of a particular patient, there is always a possibility that an auditor's opinion may be in error. the primary responsibility for the reliability of the financial statements rests with the management of the issuing company, not with the independent CPAs.

حسابداران رسمی

در طول چندین دهه، صورت‌های مالی حسابرسی شده یک سابقه ی بهتری از پایانی و قابلیت اعتماد ارائه داده است. بهرحال، توجه داشته باشید که حسابرسان مستقل صحت صورت‌های مالی را تضمین نمی کنند، بلکه آنها نظر تخصصی شان را در مورد شفاف بودن صورت های مالی ارائه می کنند. "شفاف بودن" در این بافت بدین معناست که صورت‌های مالی گمراه کننده نیستند. بهرحال، عیناً همانطوری که یک پزشک در تشخیص بیماری یک مریض خاص ممکن است اشتباه کند، همیشه این امکان وجود دارد که در نظریه یک حسابرس نیز خطا وجود داشته باشد. مسئولیت اولیه و اصلی قابلیت صورت های مالی برعهده مدیریت شرکت صادرکننده صورت هاست نه برعهده حسابرسان مستقل.